



ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

ภาษาเป็นสิ่งหนึ่งที่มีความสำคัญในชีวิตประจำวันของมนุษย์ เพราะภาษาเป็นเครื่องมือในการสื่อสารความหมาย ช่วยให้เกิดความรู้และความเข้าใจซึ่งกันและกัน ในปัจจุบันมนุษย์มีการติดต่อเกี่ยวข้องกับชนที่ต่างชาติต่างภาษากันอย่างกว้างขวาง การเรียนรู้ภาษาของชนชาติอื่นจึงเป็นสิ่งจำเป็น ในบรรดาภาษาต่าง ๆ ที่นิยมใช้ในการติดต่อระหว่างประเทศ ภาษาอังกฤษนับเป็นภาษาที่มีความสำคัญมาก ดังที่สุชา ฅ พัทลุง ได้กล่าวถึงความสำคัญของภาษาอังกฤษไว้ว่า

ภาษาอังกฤษเป็นเครื่องมือสื่อสารของประชาชาติต่าง ๆ เป็นจำนวนมากในโลก นอกจากนี้ภาษาอังกฤษยังเป็นภาษาที่ใญ่มากที่สุดในบรรดาภาษาทั้งหลายที่ใญ่อยู่ในองค์การสหประชาชาติ และที่สำคัญเหนือสิ่งอื่นใดก็คือ ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่ใญ่มีใญ่เขียนวิทยุวารทั้งหลายกว่าครึ่งหนึ่งของสรรพวิทยุวารที่มนุษย์ใญ่คนพบ และประคิษฐ์ขึ้นในโลก ฉะนั้นการที่จะศึกษาและปรับตัวใญ่ทันกับวิทยุวารและความเคลื่อนไหวใญ่ในโลกปัจจุบันยอมจะทำได้ใญ่ยาก หากปราศจากความรูภาษาอังกฤษอย่างเพียงพอ¹

¹สุชา ฅ พัทลุง, "การศึกษาผลการใญ่วิธีการสอบใญ่แบบใญ่เติมใญ่ (Cloze Procedure) กับใญ่ใญ่และนักศึกษาวิชาใญ่แอกและใญ่ภาษาอังกฤษ วิทยาลัยวิชาการศึกษาพระนคร" (วิทยาลัยวิชาการศึกษา พระนคร กรุงเทพมหานคร, 2516) (ใญ่ใญ่ใญ่ใญ่), หน้า 1.

เนื่องด้วยภาษาอังกฤษมีความสำคัญมากดังที่กล่าวมาแล้ว / ประเทศต่าง ๆ ที่ไม่ได้ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาประจำชาติเกือบทุกประเทศจึงมีการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศ สำหรับประเทศไทยได้เริ่มมีการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาต่างประเทศอย่างเป็นทางการตั้งแต่รัชสมัยพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว² เรื่อยมาจนถึงปัจจุบัน สำหรับแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษของนักเรียนไทยนั้น อาจสรุปได้เป็น 2 ประการ คือ แรงจูงใจทางด้านเศรษฐกิจและสังคม กับแรงจูงใจทางด้านความจำเป็นที่จะต้องใช้ในการศึกษาในระดับสูง ซึ่งใน 2 ด้านนี้ แรงจูงใจในด้านการนำไปใช้ เป็นเครื่องมือในการศึกษาในระดับสูงนั้นว่ามีความสำคัญมากที่สุดนี้เพราะการเรียนการสอนในระดับสูงจำเป็นต้องใช้ตำราเรียนซึ่งส่วนใหญ่เป็นภาษาอังกฤษ และนอกจากนี้ศัพท์เฉพาะทางวิชาการและเทคโนโลยีต่าง ๆ ยังนิยมใช้เป็นภาษาอังกฤษแทบทั้งสิ้น

การเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทยนั้น ถึงแม้ว่าจะได้เริ่มต้นและพัฒนาขึ้นมาเกือบหนึ่งศตวรรษเต็ม ๆ แล้วก็ตาม นักการศึกษาที่มีบทบาทสำคัญเกี่ยวกับเรื่องนี้อย่างหลายท่าน อาทิเช่น กานดา ณ ถลาง³ สุโร พงษ์ทองเจริญ⁴ และเอช.ซี.เบอโร⁵

²กานดา ณ ถลาง, วิธีสอนภาษาอังกฤษกับหลักจิตวิทยา (ศูนย์ภาษาอังกฤษของโครงการพัฒนามหาวิทยาลัย นครหลวงกรุงเทพธนบุรี, 2515), หน้า 1.

³กานดา ณ ถลาง, วิธีสอนภาษาอังกฤษ วิชาชุดครูประกาศนียบัตรวิชาการศึกษา (กรุงเทพมหานคร: องค์การคาคูสุสภา, 2515), หน้า 1-2.

⁴สุโร พงษ์ทองเจริญ, วิธีสอนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สอง (กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์มิตรสยาม, 2520), หน้า 1.

⁵กระทรวงศึกษาธิการ, ผลการสัมมนาการสอนภาษาอังกฤษสังกัดกรมการฝึกหัดครู พ.ศ. 2502 (พระนคร: โรงพิมพ์คาคูสุสภา, 2503), หน้า 1-10.

(H.C. Burrow) ก็มีความเห็นสอดคล้องกันว่า การเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทยที่ผ่านมาและกำลังเป็นอยู่ยังไม่ไคผลเท่าที่ควร เป็นการลงทุนลงแรงที่ได้ผลไม่คุ้มค่า นอกจากนี้ ม.ล. บุญเหลือ เทพสุวรรณ ในนามของคณะกรรมการประสานงานระดับชาติเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ได้รายงานสรุปไว้ในทำนองเดียวกันว่า

จากการที่กรมการในคณะนี้ได้ร่วมมือทำงาน... ทำให้ได้รับทราบสภาพการณต่าง ๆ เกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในประเทศไทย ซึ่งเห็นว่า เป็นหน้าที่ของกระทรวงศึกษาธิการและทบวงมหาวิทยาลัยของรัฐ ควรโคทรบายและหาทางแก้ไขให้เร็วที่สุดที่จะทำได้ ถ้าไม่ประสงค์จะให้มีการสูญเสียแรงงาน กำลังเงิน และกำลังใจ ทอ ๆ ไปโดยไม่สิ้นสุด⁶

ในบรรดาทักษะทางภาษาอันได้แก่ การฟัง การพูด การอ่าน และการเขียน อาจกล่าวได้ว่า การอ่านเป็นทักษะที่มีความสำคัญมากที่สุด ทั้งนี้ก็เพราะเหตุว่าการอ่านเป็นเครื่องมือสำคัญที่จะนำไปสู่ความรู้ทั้งหมด ทำให้ผู้อ่านเกิดความรู้ ความคิด อุดมคติ และค่านิยมต่าง ๆ การเรียนในระดับต่าง ๆ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในระดับสูงจำเป็นจะต้องอาศัยการอ่านเป็นเครื่องมือสำคัญในการเรียน นอกจากนี้การอ่านยังเป็นทักษะที่จำเป็นแม้เมื่อจบการศึกษาในโรงเรียนไปแล้ว ในด้านการศึกษาหาความรู้เพิ่มเติมทางด้านวิชาการหรือวิชาชีพ ตลอดจนเพื่อให้เกิดความเพลิดเพลินในยามว่าง

จากการศึกษาเอกสารและการวิจัยต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ พบว่า การสอนอ่านเป็นเรื่องที่เป็นปัญหามาก ดังเช่น เอ็ม.-ฟรานซิส

⁶ม.ล. บุญเหลือ เทพสุวรรณ, "รายงานของคณะกรรมการประสานงานระดับชาติเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ 13 พฤษภาคม 2518," ภาษา-สังสรณ์, 5 (พฤศจิกายน, 2518), 97.

เทลเลอร์ (M.-Frances Taylor) กล่าวว่า "The teaching and testing of reading have always been a problem in foreign language classes."⁷

ม.ล. บุญเหลือ กุญชร (เทพยสุวรรณ) ก็ได้กล่าวถึงปัญหาเกี่ยวกับการอ่านไว้
ดังนี้

จากการวิจัยพบว่า คนโดยมากอ่านหนังสืออย่างไม่ทันกับ
ความต้องการในชีวิต โดยเฉพาะภาษาต่างประเทศนั้น
เนื่องจากไม่เห็นความสำคัญของการอ่านในใจทั้ง ๆ ที่การ
อ่านในใจนี้เป็นกิจกรรมที่ทำได้ทุกวัน แต่กลับได้รับความ
สนใจน้อยมากในโรงเรียน โดยมักคิดว่าไม่จำเป็นของ
สอนการอ่านในใจ เพราะทุกคนยอมทำได้⁸

ในปัจจุบันนักการศึกษาและนักวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ
ได้ตระหนักถึงความสำคัญของการอ่านและให้ความสนใจเกี่ยวกับปัญหาในการเรียนการสอน
อ่านมากขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเรื่องความเข้าใจในการอ่าน (Reading Compre-
hension) บาบารา แอล.ดี. สตุคท์ (Babara L.D. Stoodt) กล่าวว่า "Read-
ing comprehension is chief among the reading problems that
educators and researchers must solve."⁹

⁷M.-Frances Taylor, "An Analysis of the Assumptions Under-
lying the Testing of Reading Comprehension in the MLA Cooperative
Foreign Language Test, Form LA, Spanish," Dissertation Abstracts
International, 33 (May, 1973), 6376 A.

⁸ม.ล. บุญเหลือ กุญชร, ข้อสังเกตเกี่ยวกับระเบียบวิธีสอนภาษาอังกฤษ
(เอกสารหน่วยศึกษานิเทศก์ กรมวิสามัญศึกษา, 2497), หน้า 76.

⁹Babara L.D. Stoodt, "The Relationship between Under-
standing Grammatical Conjunctions and Reading Comprehension,"
Dissertation Abstracts International, 31 (March, 1971), 4635 A.

ความเข้าใจในสิ่งที่อ่านนั้นว่าเป็นสิ่งที่สำคัญมาก เพราะถึงแม้ว่าจะอ่านออกเสียงได้ถูกต้องและรวดเร็วเพียงใดก็ตาม แต่ถ้าย่านไม่เข้าใจในสิ่งที่ตนอ่าน หรือไม่ สามารถจับใจความเรื่องที่ตนอ่านได้แล้ว การอ่านนั้นย่อมไม่เกิดประโยชน์แต่อย่างใด

ไมล์ เอ. ทิงเกอร์ และคอนสแตนซ์ เอ็ม. แม็คคัลลัฟ (Miles A. Tinker and Constance M. McCullough) ได้กล่าวถึงความเข้าใจในการอ่านไว้ว่า

Comprehension ability is basic in all reading. Comprehension depends upon grasping word meanings, grasping words into unitary thought complexes so that units of material become intelligible. This involves grasping the relations between words in sentences, between sentences in paragraphs, and between paragraphs in larger wholes.¹⁰

เจอร์รี โอเวนส์ (Jerry Owens) ได้กล่าวถึงสิ่งสำคัญที่ช่วยให้เกิดความเข้าใจในการอ่านไว้ว่า

The message the text conveys is not simply contained sentence by sentence, like so many envelopes in pigeon-holes. It is conveyed equally through the relationships which exist between and within the sentences, or what is called "discourse"... Every language contains in its vocabulary and grammatical resources the means of creating discourse.¹¹

¹⁰Miles A. Tinker and Constance M. McCullough, Teaching Elementary Reading (New York: Appleton-Century Crofts, Inc., 1968), p. 4.

¹¹Jerry Owens, "Scientific English : Some Factors in Materials Preparation," Pasaa, Special Issues, 5 (November, 1975), 27-8.

ความที่กล่าวมานี้จะเห็นว่า การอ่านเป็นสิ่งจำเป็นและมีความสำคัญมาก และถ้าผู้ที่ผู้อ่านจะสามารถเข้าใจในสิ่งที่ตนอ่านได้อย่างดีนั้นจะต้องประกอบด้วยความรู้ความเข้าใจในหน่วยย่อยต่าง ๆ ของภาษาเป็นพื้นฐาน นอกจากนั้นผู้อ่านยังจะต้องเข้าใจถึงความสัมพันธ์ที่หน่วยย่อยต่าง ๆ เหล่านั้นมีต่อกันด้วย และเนื่องจากคำสันธาน (Grammatical Conjunctions) เป็นกลุ่มคำประเภทหนึ่งซึ่งมีบทบาทสำคัญในการแสดงความสัมพันธ์ของหน่วยย่อยต่าง ๆ ของภาษา เพื่อให้เกิดความหมายตามที่ผู้เขียนต้องการ ดังที่ พีเตอร์ สตรีเวนส์ (Peter Strevens) ได้กล่าวไว้ว่า

Certain concepts are common to all advanced and complex thought, no matter what the subject, and these general concepts are expressed in English by the use of items such as although, because, if, unless, until, whenever, etc. ...¹²

ดังนั้นผู้วิจัยจึงมีความสนใจที่จะศึกษา "ความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจการใช้คำสันธานกับความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษ" โดยการศึกษาที่นักศึกษาระดับวิทยาลัยครู ซึ่งเป็นระดับที่ผู้วิจัยทำงานอยู่

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อศึกษาความเข้าใจการใช้คำสันธานในภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับ ป.กศ.ชั้นสูง ปีที่ 2 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาเอก
2. เพื่อศึกษาความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับ ป.กศ.ชั้นสูง ปีที่ 2 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาเอก

¹²Peter Strevens, "Technical, Technological, and Scientific English (TTSE)," English Language Teaching, 27 (June, 1973), 225.



3. เพื่อศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างความเข้าใจการใช้คำสันธานกับความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษ

สมมุติฐานของการวิจัย

ความเข้าใจการใช้คำสันธานมีความสัมพันธ์กับความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษ

ขอบเขตของการวิจัย

1. การศึกษาในครั้งนี้มุ่งศึกษาเฉพาะนักเรียนระดับ ป.กศ. ชั้นสูง ปีที่ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ที่กำลังศึกษาอยู่ในวิทยาลัยครูต่าง ๆ ในส่วนกลาง ในภาคปลาย ปีการศึกษา 2519 จำนวนประมาณ 200 คน ทั้งนี้ไม่นับนักศึกษาวิทยาลัยครูสวนกุหลาบ ซึ่งออกฝึกสอนในภาคปลายของปีการศึกษา 2519

2. การศึกษาในครั้งนี้มิได้พิจารณาในเรื่ององค์ประกอบอื่น ๆ เช่น ระดับสติปัญญา หรือความถนัดทางภาษา อายุ เพศ สิ่งแวดล้อมทางบ้าน หรือวิธีการสอนของครู

ความจำกัดของการวิจัย

ในการวิจัยนี้ กลุ่มตัวอย่างประชากรที่จะศึกษาได้แก่นักศึกษาระดับ ป.กศ. ชั้นสูง ปีที่ 2 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษเป็นวิชาเอก ในวิทยาลัยครูต่าง ๆ ในส่วนกลาง ดังนั้น ผลการวิจัยจึงเป็นผลที่จะได้จากกลุ่มตัวอย่างซึ่งเป็นนักศึกษาที่เรียนวิชาเอกภาษาอังกฤษในส่วนกลางเท่านั้น

ประโยชน์ที่จะได้รับการการวิจัย

1. ประโยชน์ทั่วไป

1.1 เพื่อเป็นแนวทางแก่ผู้บริหาร การศึกษาในการปรับปรุงโครงการสอนภาษาอังกฤษ

1.2 เพื่อเป็นแนวทางแก่ครูอาจารย์ที่สอนภาษาอังกฤษในการปรับปรุง การเรียนการสอนภาษาอังกฤษให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

1.3 เพื่อเป็นแนวทางแก่ผู้วิจัยอื่น ๆ

2. ประโยชน์เฉพาะ

2.1 ช่วยให้อาจารย์ที่สอนภาษาอังกฤษในวิทยาลัยครูไทรบุรีว่านักศึกษา ระดับ ป.กศ.ชั้นสูง ปีที่ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษมีความเข้าใจการใช้คำสันธานในภาษาอังกฤษมากขึ้นเพียงไร

2.2 ช่วยให้อาจารย์ที่สอนภาษาอังกฤษในวิทยาลัยครูไทรบุรีว่านักศึกษา ระดับ ป.กศ.ชั้นสูง ปีที่ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษมีความเข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษมากขึ้นเพียงไร

2.3 ช่วยให้ทราบว่าความเข้าใจการใช้คำสันธานมีความสัมพันธ์กับความ เข้าใจในการอ่านภาษาอังกฤษหรือไม่ เพียงไร

2.4 ช่วยให้ทราบว่าจำนวนของคำสันธานในบทอ่านมีผลต่อความเข้าใจ ในการอ่านหรือไม่ อย่างไร

ข้อตกลงเบื้องต้น

1. แบบสอบถาม 3 ฉบับที่สร้างขึ้นใช้ในการวิจัยนี้ ถือว่ามีความตรงในค่าน เนื้อหา (Content validity) เนื่องจากได้ผ่านการตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญใน การเรียนการสอนภาษาอังกฤษในระดับ ป.กศ.ชั้นสูงแล้ว

2. นักศึกษาระดับ ป.กศ.ชั้นสูง ปีที่ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษ ในวิทยาลัยครู ทุกแห่งในส่วนกลางที่กำลังศึกษาอยู่ในภาคปลาย ปีการศึกษา 2519 เป็นนักศึกษาที่ไต่ถาม การคัดเลือกมาแล้ว และภาคเรียนนี้เป็นภาคเรียนสุดท้ายของหลักสูตร ซึ่งวิทยาลัยครู ทุกแห่งใช้หลักสูตรเดียวกัน จึงถือว่านักศึกษาในวิทยาลัยครูแต่ละแห่งมีความรู้ความ สามารถในวิชาภาษาอังกฤษโดยเฉลี่ยเท่าเทียมกัน

นิยามของคำต่าง ๆ ที่ใช้ในการวิจัย

ความสัมพันธ์ หมายถึง ความสัมพันธ์ทางสถิติระหว่างข้อมูลทั้งแก่ 2 ชุดขึ้นไป
 คำสันธาน หมายถึง คำเชื่อมทางไวยากรณ์ทั้งที่เป็น Coordinating Con-
 junctions, Subordinating Conjunctions และ Correlative Conjun-
 ctions รวม 37 คำ¹³

การอ่าน หมายถึง การอ่านในใจเพื่อให้เข้าใจความหมายของสิ่งที่อ่าน มิใช่
 การอ่านออกเสียง

ความเข้าใจในการอ่าน หมายถึง ความสามารถในการจับใจความและเข้าใจ
 เนื้อเรื่องที่อ่านในแบบสอวัตความเข้าใจในการอ่าน โดยตอบคำถามด้วยการเลือก
 คำตอบได้ถูกต้อง และ/หรือ ความสามารถในการเติมคำที่ขาดหายไปของแบบสอวัต
 ความเข้าใจคำสันธานแบบโคลงโคตถูกต้อง

นักศึกษา หมายถึง นักศึกษาระดับ ป.ศศ.ชั้นสูง ปีที่ 2 ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ
 เป็นวิชาเอก ซึ่งกำลังศึกษาอยู่ในวิทยาลัยครูในสวนกลาง ในภาคปลายปีการ
 ศึกษา 2519

¹³ คำสันธาน 37 คำ ที่เลือกมาทดสอบในแบบสอวัตความเข้าใจการใช้คำ
 สันธาน ได้แก่ after, although, and, as, as if, as soon as, as
 though, because, before, but, even though, how, if, in order
 that, like, or, since, so, so that, though, till, unless, until,
 when, whenever, where, wherever, while, as...as, both...and,
 either...or, less...than, neither...nor, so...as, so...that
 such...that, และ whether...or.